ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 29 JUNI 1957 — No. 2365

Campeon di Colombia a ripiti victoria ariba Seleccion Arubiano

Linea delantera novato di Aruba no tabata den forma

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Cu futbol ta e deporte mas popular oriba nos isla a worde proba atrobe dlaHuebs anochi den Wilhelminastadion. Tonto staanplaots, tribunes como ere-tribune tabata practicamente yen. Den tribuna di honor nos por a mira e diputodonan di nos isla, Sres. P. Croes, E. Petronla, I. de Cuba y O. Henriquez. Tambe mojoor Blom di Savaneta Kamp, como diferente personahenan di e comercio arubano cu a duna nan cooperacion den e III Olimpiada A.S.U. D.I.M., e onceno profesional campeon di Colombia a alinea den e siguiente forma: Keeper Slerra, backs Seghlni, Colonga y Balduzzi, linea media Montaya y Retamoso, linea delantera laraz, Contreras, Villegas, Grecco y Ortega. E seleccion arubiano tabata formo pa: Mackoy, backs La Rosa, y Dirksz, linea media Chito Croes, Watty Vos y Jose Boye, linea di atake Luis Fingal, Frank, Pedro Colina, Roro Hernandez y Fan Paula. Referee tabata Dunchi Tromp asisti pa Gabriel Kelly y Victor Hoek.

Di e oncena colombiano unicamente Calonga, Retamoso, Laraz y Seghini tabata forma parti di e equipo cu a hunga na nos isla na December 1955. Tur e otronan ta hungadornan cu pa promer biaha ta actua na nos isla. Aruba a bolbe alinea unicamente dos hungador. La Rosa y Boye cu a enfrenta D.I.M. den su promer encuentro na Aruba. Hungador di fama manera Brion, Helder, Gonzalez, Perez no tabata alinea den e oncena arubiano pa motibonan pa nos te ainda desconoci Promer atake di e partido a surgi di e oncena visitante cual a resulta den corner. E corner sinembargo no a trece mayor peligro. Inesperadamente, promer cu e seleccion di Aruba por a forma un atake, den di 6 minuut e promer pepino ta worde anota. For di un combinacion ariba ala drechi ta worde haci un pase largo pa linksbuiten Ortega, kende for di poco paden di doelgebied ta shoot lastra riba goal. Keeper Mackay ta pifia den un forma incomprendible y despues di dal na su man e bala ta sigui den goal. No tabata un shot duro cu por a worde taha sin dificultad. 1-0 pa D.I.M.

Aruba ta haci su promer atake cu e sake. Despues di ricibi bon throughpass di Colina, Frank den bon hugada cu a descontrola back Balduzi ta shoot net over. E promer atake di Aruba aki tabata bon forma y a duna e fanaticonan speranza, pero despues di esey den practicamente henter e promer mitad e linea delantera a falla miserablemente. Nan pasenan tabata mal dirigi, mientras cu nan no tabata retene e pasenan di back y linea media. D.I.M. ta tuma nota di esaki pronto y ta pone presion ariba e meta arubiano. Montoya ta trata di sorprende cu un shot di hopi distancia, cu ta sali na banda. Centerhalf Vos ta hungando demasiado atras, loke ta provoca un buraco facil pa penetra meimei di terreno. T'ey exactamente e colombianonan profesional ta forma nan combinacionnan cortico. Den di 13 minuut Frank ta shoot di hopi distancia cual ta worde gara facilmente pa Sierra. Un pase pa rechtsbuiten Fingal indudablemente lo por a duna mihor resultado ya cu e hungador aki tabata completamente liber. E

(sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos di Prins Bernhard



S.A.R. Prins Bernhard awe a cumpli e edad di 46 anja y por lo tanto den seno di nos Familia Real como den henter e Reinado Neerlandes tin hubilo. Nos ta agrega nos sinceras felicitaciones na e tantonan cu Prns Bernhard lo ricibi riba e dia aki di alegria, haciendo votos na Altisimo pa conserva S.A.R. durante hopi anja mas yen di salud y felicidad.

„ARUBA ARIBA" TA YUDA PADVINDERNAN

ORANJESTAD: — Nos a worde informa cu dia 13 di juli e club di bridge „Aruba Ariba" lo organisa un duplicate bridgedrive, producion di cual lo bai pa e Golden Jamboree Comite. E anochi ei di bridge, na cual tur amante di bridge por tuma parti, lo tuma lugar na Basi Ruti.

ANOCHI DI LA SALLE NO TA SIGUI

ORANJESTAD: — Di bon fuente nos a tende ayera cu e anochi di La Salle cu lo a worde presenta na principio di juli den Theater De Veer, lo no bai door. E organisadornan di e anochi ei a hanja bon cu mester pospone e anochi ei pa tempo indefinido como na Aruba den ultimo tempo y den cercano futuro tabatin y lo bin tin ya caba hopi otro actividadnan riba terreno di arte den diferente forma.

CONSUL GENERAL VENEZOLANO LO TENE RECEPCION

ORANJESTAD: — En conexion cu celebracion di dia di independencia venezolano Consul General di e nacion ei na Aruba, senjor Jesus A. de Lima S. lo tene un recepcion dia 5 di juli. Esei lo tuma lugar den Club Caribe di 8 pa 10'or di anochi.

NEN TA CELEBRA 75 ANJA CU FLOR

ORANJESTAD: — Apesar cu ta te Dialuna ta e dia cu e banco di aseguro De Eerste Nederlandsche lo alcanza su di 75 anja di existencia, e fiesta aki lo worde celebra awe. Den oficina principal di NEN na Den Haag lo tin un gran recepcion. Na nomber di firma Mario S. Arends cu tin e agencia di NEN na Aruba, un homenahe cu flor lo tuma lugar durante di e recepcion. Manera ta conoci tres di e senjornan di NEN su oficina na Aruba lo ta presente na e recepcion ei cua awe lo worde ofreci door di e director pa e hemisferio Occidental di NEN, Sr. L. Venema.

Picnic di Beatrixschool





Ayera como 400 alumno di Beatrixschool a bai picnic na POVA. Nan a sali mainta banda di och'or y mei den un procesion largo den un cuntidad di auto pitando, na unda e muchanan homber y muher a pasa un masha bon rato alegremente. Te banda di tres or di atardi nan a bolbe back cas atrobe cansa y bon kima di solo. E fotonan aki ta mustra con tanto na laman como bao di e palmanan nan tabata goza nan mes. Un dia inolvidable pa nan!

Burbemeester van Djakarta per KLM naar Moskou vertrokken voor officieel bezoek

Indonesische topfunctionarissen mogen achter het IJzeren Gordijn kijken

DJAKARTA, 28 juni. — De burgemeester van Djakarta, Dusiro en vier leden van de gemeenteraad van de Indonesische hoofdstad zijn per K.L.M. naar Amsterdam vertrokken, op weg naar Moskou, waaraan zij op uitnodiging van de burgemeester van die stad een officieel bezoek zullen brengen.

Op het vliegveld Kemajoran werd hun uitgeleide gedaan door de Russische ambassadeur in Djakarta, Dmitri Zhukov.

Na het bezoek aan Moskou, zullen Sudiro en de leden van zijn gezelschap bezoeken brengen aan de hoofdsteden van Joegoslavie, Hongarije, Tsjechoslowakije, Egypte en Roemenie, eveneens op uitnodiging van de burgemeesters van deze steden.

De reis zal vijf weken duren.

De burgemeeste vun Jogjakarta, Purwokusumo, zal op drie juli, vergezeld van een vijftal ambtenaren, naar Leningrad vertrekken, op uitnodiging van de raad van arbeiders van Leningrad. Dit gezelschap zal via communistisch China naar Leningrad reizen. Op de terugreis zal een bezoek aan Dresden in Oost-Duitsland worden gebracht. Dit laatste als tegenbezoek voor het bezoek, dat de burgemeester van Dresden dit jaar aan Jogjakarta heeft gebracht ter gelegenheid van de tweehonderdste stichtingsdacht van deze stad.

MESSERSCHMITT FABRIEKEN HERVATTEN VLIEGTUIGPRODUCTIE

Augsburg, 28 juni.: —— De Messerschmitt fabrieken in West-Duitsland, die tijdens de laatste werldoorlog de bekende jagers hebben gezouwd, zullen in november van dit jaar de produktie van vliegtuigen hervatten. Aldus werd vandaag vanwege het Messerschmitt-concern bekend gemaakt.

Voor het West-Duitse ministerie van defensie zal een bestelling worden uitgevoerd van 210 „Fu Magister" straalvliegtuigen, een Frans type.

In het begin zal Messerschmitt de vliegtuigen samenstellen van voor-vervaardigd materiaal uit Frankrijk, doch tegen het volgend jaar zullen de straalvliegtuigen geheel in West-Duitsland worden gefabriceerd.

Momenteel wordt er een supersonische straaljager ontwikkeld door Prof. Willi Messerschmitt in de fabrieken van „Hispano Aviacion" in Spanje.

Deze nieuwigheid zal echter afzonderlijk worden ontwikkeld van het nieuwe Messerschmitt project.

Billy 's morgens

ORANJESTAD: — In onze editie van gisteren is een foutje geslopen. De uitzending van het programma van de moderne Amerikaanse zendeling Billy Graham zal niet zondagavond om kwart over tien uitgezonden worden, doch zondagmorgen om die tijd, dat is dus direct na de uitzending van de kerkdienst in de Methodistenkerk.

VERDUISTERING POEDERDOOS
„Ik ben de staat", zegt Haagse p.g.

DEN HAAG: — Op 4 mei 1945 vond een kamermeisje van hotel Des Indes in Den Haag in een kamer, waar een Duitser had gelogeerd, een poederdoos en een speld. Op 22 juni j.l. twaalf jaar daarna, stond zij wegens verduistering in dienstbetrekking voor het gerechtshof in Den Haag.

De procureur-generaal, mr F. J. G. baron van Voorts tot Voorst, vroeg bevestiging van de door de politierechter opgelegde straf: twintig gulden boete. Daarbij vorderde hij echter, dat de poederdoos en de speld op grond van het besluit vijandelijk vermogen moeten worden afgegeven aan de staat der Nederlanden, in casu het beheersinstituut.

De raadsman, mr P. van 't Hoff Stolk, zag geen bewijs dat zijn cliënte — die, zoals ook de president opmerkte, een „eerzame huisvrouw" is, die nooit met de justitie in aanraking is geweest — in mei 1945 de bedoeling had zich de poederdoos, welke van goud bleek te zijn, en de speld te hebben willen toeëigenen. „Zij heeft ze slechts in beheer genomen", zei hij „en nooit gebruikt."

Dat de poederdoos en de speld zouden moeten worden afgestaan aan het beheersinstituut achtte hij eveneens onjuist, omdat er geen enkel bewijs voor is, dat deze goederen vijandelijk bezit zouden zijn. „En overigens", zei de raadsman, „wie is eigenlijk die staat der Nederlanden?"

„Dat ben ik", antwoordde de procureur-generaal.

„Dan hoop ik niet, dat de staat deze poederdoos eerstdaags gaat gebruiken," merkte de advocaat op.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steertje, Nassaustraat 68-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 29 juni
DE VEER THEATER 20.30: Baby Doll
RIALTO 20.00: Jump into Hell
PRINCIPAL 20.00: The Last Wagon
AURORA 19.30: Star of India
SAVANETA 19.30: Locura Pasional
Zondag 30 juni
DE VEER THEATER 18.00: The World in his Arms
20.30: Baby Doll
RIALTO 17.45: Six Gun Decision
20.00: Jump Into Hell
PRINCIPAL 18.00: Two Gun Marshall
20.00: The Man who Knew too much
AURORA 18.00: Border City Rustlers
19.30: Mi Cancion Eres Tu
SAVANETA 18.30: Bud Abbott and Lou Costello
19.30: Star of India

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1887, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1288, Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 30 juni om 7.00 n.m.
Ds. L. Schalekamp
San Nicolas: 30 juni 5.30 n.m.
Ds. J. A. Visser
Piedra Plat: 30 juni om 9.00 v.m.
Ds. J. A. Visser

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Zaterdag 29 juni
08.00 Opening
08.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
08.30 Wat zeggen de sterren?
08.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulleting in het Papiamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
17.45 Acme Store Hit Parade
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Populaire plaatjes
19.30 Bijzonder programma Mario S. Arends (1)
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Vervolg Mario S. Arends — Programma (2)
20.45 Een kwartier dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artiesten
22.30 Sluiting
Zondag 30 juni
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 „Caravana Musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antillano — beroemde artiesten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Calypso-programma
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Muziek uit de oude doos (E)
20.30 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
Zaterdag 29 juni
11.30 Alberto Beltran
11.30 Chachacha
12.20 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Orquesta Riverside
1.15-1.30 Estrellas Lucky Strike
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Gleem)
5.00 Programma van Winkel
5.30 Hora Infantil
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Taoro
8.45 Trio Los Panchos
9.00 Musica cu Jorge Negrete
9.15-10.00 Musica bailable
Zondag 30 juni
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Una Noche en Quisqueya
11.00 Trio Los Paraguayos
11.15 Fernando Fernandez
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.15-1.30 Orquesta Aragon
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Gleem)
4.30 Radio Nederland
5.00 Hermanas Padilla
5.45 Boby Capo
6.00 Celio Gonzalez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Elmar
9.00-10.00 Programma van C.C.A.

PAGINA TRES

DECLARACION DI MINISTRO DULLES

SAN FRANCISCO — Ministro Dulles a declara ajera na San Francisco, cu bao di situacion actual Merca lo mantene su politica pa reconoce China comunista y su restriccionnan riba negoshi cu China communista, Maske quico otro pais haci, Merca, kende tin un tarea pisa en relacion cu seguridad den Mar Chino, no por yuda engrandece poder militar di nan enemigo potencial, asina e ministro a bisa na un reunion di ,,Lions International".

E ministro a rechaza e argumento, cu Merca mester reconoce China pasobra comunistanan ta na poder tantu tempu caba, y el a rechaza tambe e argumento cu reconocimentu a lo largu lo ta inevitable.

Admision di China comunista den Nacionnan Uni Dulles no ta considera importante pa Merca of Nacionnan Uni. Nacionnan Uni no ta un penitenciaria pa gobierno malu, asina el bisa.

SUPLICA DI CABOT LODGE

NEW YORK — E representante Mericano cerca Nacionnan Uni, Cabot Lodge, a suplica antajera pa ,,un reunion mas pronto posibel" di Asamblea General pa discuti e kestion Hungaro.

PROPOSICION DI DAVID BEN GURION

TEL AVIV — E prome ministro di Israel, David Ben-Gurion, a propone ajera na Egypto pa tene discusion tocante reparacion di paz riba cada momento, unda cu ta.

Ben-Gurion a accentua atrobe, cu Israel ta dispuesto na tene negosacion di paz pa paisnan Arabe. E tabata kier meen particularmente Iraq y Saudi-Arabia, e paisnan aki ainda no tin acuerdo di armisticio cu Israel.

E prome ministro Israelita a desmenti e noticianan segun cual tin discusion noficial entre Israel y e paisnan Arabe.

Tocante e conflicto dje potencianan grandi oriental y occidental Ben-Gurion a bisa: ,,Poblacion Arabe lo comprende algun dia cu nan no por tin independencia berdadero, prome cu nan ta na paz cu Israel. Intervencion estranhero ta trece ausencia di paz berdadero, asina Ben-Gurion a bisa.

ESTADIO SITIO NA ARGENTINA A QUEDA SUPRIMI

BUENOS AIRES — Estado di sitio na Argentina, cu a worde proclama na 16 di September, 1955 pa presidente Peron, a worde suprimi antajera pa gobierno di Aramburu.

E ministro di asuntonan interior, Alconada, a anuncia, cu awor personahan cu a worde cerra den prison sin cu nan a worde huzga, lo hanja nan libertad atrobe. Ta toca aki 113 hende, entre otros general Bengoa, kende tabata ministerio di ehercito durante gobierno di Lonardi.

Observadornan ta di opinion cu gobierno a suprimi estado di sitio en bista dje eleccionnan proximo pa un Asamblea constitucional.

E ORKAN DJE TEMPORADA AQUI JAMA AUDREY

LAKE CHARLES — E prome orkan dje temporada aki, cu a hanja nomber ,,Audrey", e costa bida di 17 hende den e estado Mericano di Louisiana antajera.

Segun noticianan cu no a worde confirma. Den hospitalnan di Lake Charles 250 herida ta worde trata, mas cu 20.000 hende den cercania a worde transporta pa Lake Charles en bista dje orkaan.

Actualmente e orkaan, cu tin un velocidad di 1700 km pa ora, ta bai den direccion di Arkansas y Mississippi.

Aida Jacobs (Dakota) cu mas votos pa Reina di Deportes 1957

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un cambio a bin den e liderato di votonan pa Reina di Deportes di Aruba 1957. E candidata di Dakota Aida Jacobs a pasa na cabez lagando Marvel Cardoze den segundo lugar. Un total di 398 unicamente a worde deposita durante e partido di futbol diahuebs anochi loke ta demostra atrobe cu hopi hende ta acumulando nan entrada pa vota pa nan candidata favorito den e ultimo oportunidad. E siguiente ta e conteo te cu diahuebs anochi:

Aida Jacobs (Dakota)	485	votos
Marvel Cardoze (APSV)	472	„
Rica Veger (RCA)	302	„
Anna Fingal (Aruba Jrs)	236	„
Maria Vries (Estrella)	144	„
Lidia Bislick (La Fama)	104	„
Selvia Ponson (Victoria)	31	„
Esther Hernandez (L. Strike)	29	„
Ana Maduro (Rockets)	13	„
Annie Rodriguez (S. Patriae)	3	„
Elvia Wever (Caribe)	2	„

AWE MERDIA ANZOATEGUI TA YEGA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena campeon di Venezuela, Anzoategui, lo yega awe merdia pa 2.15 na Beatrixvliegveld. Awe nochi nan lo actua pa di promer biaha contra di un seleccion di nos isla, mientras cu manjan merdia e ultimo partido lo tuma luga. Ambos lo ta den Wilhelminastadion. E partidonan aki ta forma parti di e III Olimpiada ASU.

E Respetable famia
MARTIN y EMILIA FIGAROA
jioenan ta combida 'tur famia, amigo, conocirnan di asisti na un Sacrificio di Misa di 3 Pader
Diadomingo awor na 8.30
den Misa di Noord.

Cumpleanjos feliz

Den prome lugar nos ta laga feliciteer e hobencito Kenneth Desbarida cu awe ta cumpli 8 anja di edad y ta ser recorda pa su tata y mama, rumannan Erwin, Errol y Leroy.

— — —

Cinco anja pasa familia Semeleer a ser alegra cu e nacemento di nan jiu Petra Paula Semeleer y pa cua motibo nan ta bolbe e dia aki pa felicitere: su mama y tata, rumannan. Teofilo, Margarita, Bibi, Nuevo. Tecla, Sira, welo y wela, tanta Ia, Ina, Juana, Chita, pepe Johanita, tambe Etie, Petl, Ria y demas famïlia.

— — —

Senjorita Petra Paula Petrocchi ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion ta bini di su mamá Maria, su tata Josef, rumannan Theresita, Catarina, Chedro, Eti, Toni, subrinanan Renolfa Lesbia, Filómena Stefanita, Rita y Rosendo Petrocchi, cunja Maria Petrocchi, amiga Marla Tromp, y Paulo Franken.

Dos anja di existencia a completa awe e chikitina Emma Beatrix Webb y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, su mama Maita, rumannan, Dora, Pedro, Rita, Aura, welanan, especialmente madrina Coleta Geerman y padrino Juan Geerman.

— — —

Su jiunan Birgilio y Sunilda, rumannan, nletonan, suegro y suegra, subrinanan, cunjanan, especialmente Edith y Alfredito Lambertus ta laga felicIteer Petra Dirksz, cu a haci anja awe.

— — —

Riba e mesun fecha aki ta cumpli 21 anja senjor Pedro Larez. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, rumannan, madrina Elizabeth de Cuba, padrino Miguel Rasmijn, Alberto de Lanoy, tantanan, omo, primonan y amigonan.

— — —

Sincera felicitacion ta bai awe pa e hobencita Filomena Farro, kende a haci anja, na nomber di su tata Max Farro, su mama Anna Maria, wela Launisia Farro, rumannan, subrinanan, pepenan Denisia Webb, Sucita Farro y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai pa Pedro Jansen awe di parti di su mama Petra Jansen, su senjora Sarafilia, jiunan, Agustina Jansen y senjora y subrinanan, Chichi, Helena, Vera, Tida, Lica, Lilia, y compader Minguel Ras.

— — —

Ademas nos ta feliciteer riba e fecha aki e personanan siguiente cu tambe a haci anja: Pedro Ruiz, 8 anja; Pedro Solognier; y Eligia M. Geerman.

— — —

Awe ta haci siete anja cu pastoor Burgemeester a uni senjor Piet Berkley y su distinguida senjora Olga Does de Berkley den un feliz matrimonio den Iglesia di San Francisco na Oranjestad. Pa e amor y felicidad cu te awe nan tabatin prolonga cu hopi anja mas, ta e deseo di nan jiunan: Meredith Lucienne, Sharon Rose, Elias Henry, nan tata y mama Does, rumannan Theo y Lydia Evers, Henry, Edwin, Selma, Myrna, Irena, Frenkie, Ingrid Does, subrino Theootje, subrinanan Sylvia y Rosana Evers, mama Berkley, Lucianita Berkley, familia Roberto Lopez Henriquez na Curacao, familia Francisco Acosta, Pilu y Nene Berkley na Venezuela y tambe di Vera Franken y Rafaela de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 29 di Juni
DE VEER THEATER 20.30: Baby Doll
RIALTO 20.00: Jump Into Hell
PRINCIPAL 20.00: The Last Wagon
AURORA 19.30: Star of India
SAVANETA 19.30: Locura Pasional

Diadomingo 30 di Juni
DE VEER THEATER 18.00: The World in his Arms
20.30: Baby Doll
RIALTO 17.45: Six Gun Decision
20.00: Jump Into Hell
PRINCIPAL 18.00: Two Gun Marshall
20.00: The Man who Knew too much
AURORA 18.00: Border City Rustlers
19.30: Mi Cancion Eres Tu
SAVANETA 18.30: Bud Abbott and Lou Costello
19.30: Star of India

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 36

CAPITULO XII
Bispo di Pascu anochi.

Entretanto Edwin tabata sinta den salon di huespednan, mas leu posible foi e fogon ta spera riba e souper.

Alafin nan a cuminza cu esaqui tambe i esaqui a bira un comemento cu tabata na honor tanto pa Mollie, como pa Sr. Waddle — un rato prome cu e souper el a drenta cu un cara manera un luna jen i a tene cu un prudencia, como si fuera ta un baby cu a caba di nace e tabatin den su braza, un botter di binja bieu tur na spinira.

,,Ha!" e homber bieu a grita alegre. ,,Wel, Edwin, si acaso mi no ta exagera, e botter aqui ta na bo honor."

,,Na honor di boso tur dos", Sr Waddle a mehora e asunto. ,,Mi ta considera como un honor di por tin e noble hoben aqui bao di mi techo aqui na *Aquila di Oro.*"

,,Hm! En todo caso asina aqui ta mucho mehor cu bao di garra dje Aguila mes, n' t'asina?" e anciano a bisa Edwin na boz baho. I luego el a dirigie diciendo: ,,Masha danki, mi bon amigo. Bueno i bini awor na bo mes, hoben. Haci bo un poco mas anima i lubida pa un rato tur pesares, pasobra hubentud no ta permiti ningun verdriet. Bo mester tuma tur cos liheramente manera nan bini. Mundo ta para braza abri pa ricibi bo. Bo ta inteligente i bo porvenir ta amplio. Ademas di esei cu suspiro tampoco bo stoma no por jena."

Edwin a bai mesa i e anciano a tuma e luga cu tabata mas cerca candela i net nan tabata cla pa bai cuminza come, cu porta a dal abri i Sr Waddle a bin participa nan cu tabatin un homber aqui cu quier a papia cu Sr. Josmyne.

N'e mes momento a presenta e figura di Sr. Herbert Wood tras di lomba di e posadero simpatico Sr Waddle.

,,Bonbini! Bonbini! Drenta bo!" e anciano a grita. ,,No, no. Awor aqui nos no tin tempo pa tende ningun declaracion, pasobra primeramente bo tambe tin di companja nos na e souper aqui i despues di esai nos tin tempo pa tende tur otro cos. Drenta bo. Sinta bo! Awor nos numero a aumenta, pasobra nos a bira tres viajero infeliz hunto! Si, m'a tende caba di bo! Tambe di bo agresion i. . . . di bo amante. No traha bo cara asina serio. Mi ta mucho bieu pa mi por ser un peligro pa bo i mucho hoben pa mi duna e tatanan razon. Bueno, bueno. Boso stop awor di sagudi otro su man, sino e ora el nos no ta cuminza te pa nos caba di gasta e souper aqui. Larga nos bebe na honor dje amor berdadera i riba e eterna fieldad! Adilantil"

E bieu a expresa su palabranan na un manera asina cordial i un harimento, cu un momento Edwin a lubida mes cu e tabata un hoben awor sin cas i sin ni un cent.

Tambe Herbert tabata recorda e momento di calamidad cu a pon'e declara amor na yiu muhe dje fabricante rico.

I aunque cu pa ambos hoben e situacion tabata desespera, nan tabata sinti nan toch anima pa e palabranan caluroso dje homber bieu aqui meimei di nan.

Pero continuamente e imagen di Cynthia tabata aparece sin stop den memoria di Edwin. Den su imaginacion ainda e tabata mira e cara jora di dje i e wowonan jen di lagrima na momento di nan fatal separacion i despedida. . . .

Tabata un despedida masha triste, mas triste cu morto mes, pasobra morto tabata pa nunca mas. Morto bo tabata sa cu ta natural i cu esei lo no bolbe ni regresa hamas den e bida aqui. Pero nan separacion tabata uno di podiser. . . . un separacion cu ningun di dos por a bisa te qui dia trobe nan lo por topa cu otro.

Tabata un separacion na un momento di disturbio, question i zundramento. E separacion aqui tabata peor cu morto pa Edwin. . . . Lo e bolbe un dia? Quizas. Destino sa ta cruel mucho bez. Lo e yega un dia na bolbe mira Cynthia?

Tempo no ta para queto pa ningun hende — ni tampoco pa e tatanan energico i cruel, cu no ta comprende dolor di amor di nan yiunan. Tatanan cu solamente ta abri nan curazon pa placa i cosnan material, pasobra sobra cosnan ta larga nan indiferente.

Anjanan a transcurri, tanto riba Hall como riba Purley Park i fiesta di Pascu tabata biniendo trobe.

Ta com Sir Jasper lo por celebra e fiesta aqui na su cas si acaso no bini un modificacion den su situacion?

Com lo e por pasa un Pascu feliz trobe ora cu angelnan di cielo ta canta Gloria na Dios den Altisimo i Paz na hendenan di bon boluntad?

Lo e por tin paz den su curazon? Lo por ta posible cu e tin paz den su alma, unavez cu e tin manera rabia riba humanidad awor cu su mes yiu a vergonze i a sigui su paso?

Sinembargo e homber aqui tabata duro, cruel i indiferxte. E tabata caprichoso, pasobra e tabata awor ainda mas orgulloso i vanidoso cu antes. E quier a forza te na ultimo, pasobra e tabata spera manera un hende cu tabatin sigur cu un dia ora cu e yiu a queda completamente ruina di su ultimo cent, su ultimo amparo, ora cu tur su amigo i bienhechornan a bandone, ora cu e ta sin trabao, sin panja, sin cuminda i sin consuelo, anto lo e baha su cabez orgulloso i manera un limosnero lo e yega na su porta.

Asina e tata e Sir Jasper, cu exteriormente tabata parce asina bon hende tabata pensa. E tabata spera e momente ei pa e tuma venganza. Qui dushi lo ta e momento ei ora cu e ta bebe for di e copa di venganza i sacia asina su sed. Lo e tormenta e yiu masha tanto promé cu e dun'e perdon i lo e trat'e mescos o peor cu lo e por trata un di su criaman, no.. . . . pero ainda. Un di su catibunan. I e ora ei e yiu lo bira manera un instrumento bulontario den su mes i e momento ei lo e goza i lo sacia su sed den e copa den cual awor e tin amargura.

Entretanto e hacienda di Hall tabata silencioso i triste pa no bisa sombrio. Tabata como si fuera no tabatin ningun hende ta biba aden.

No tabata resona manera antes gritamento i harimento di hubentud, manera ora Edwin tabata grita hari i combersa, manera ora cu e tabata chanza cu e criaman i discuti cu su tata i canta na boz alto manera tur hoben cu ta feliz sa haci.

Criaman mas hoben cu e sa atene cu nan tabata sinti manera un melancolia. Tabata reina un silencio cu tabata imita morto tanto den cushina, den salon, como den cuartonan i parque dje edificio aqui.

Criar a nota cu for di e dia anochi cu Sir Jasper a corre cu su yiu foi cas i a pidi maldicion p'e, hamas va ta anjanan cu nan no a mira e jonker aqui mas i ningun den Winowmead.

E muchanan a comprende cu e hoben aqui tambe ta caprichoso i a bandona e tata pa no bini nunca mas. Nan a comprende awor cu e hoben le no tin intencion di bini pa bin reconcilia cu su tata i ta di comprende cu heroicamente lo el a cuminza pa e sigui cu e lucha fuerte pa existencia.

Su tata, prosupuesto cu a corre cu n'e, tabata tambe masha orgulloso pa e por a baha su mes na puntra p'e: e no tabata sabi absolutamente nada mas di dje, ni tampoco di e circunstancianan den cual e tabata biba.

E tabata trata na saca e yiu asina definitivamente for di su pensamento, mescos tambe cu el a corre cun'e foi su cas.

Sinembargo, masque cuanto esfuerzo el a haci, masque cuanto e quier a ganja su mes, sinembargo e no por a logra haci esai. No tabatin ni un cuarto den su cas cu no tabata jama trobe recuerdonan na e hoben asina bello den su memoria.

Den su espiritu e tabata mira Edwin. E tabata goz'e, pasobra e tabata un hoben masha decente, masha queto i humilde. Un mucha den flor di su hubentud cu tabatin en realidad tur derecho riba su felicidad i su libertad.

E cas i e winkel dje smid a queda awor tambe mas abandona i silencioso cu nunca. Jake a quibra tur loque e tabata por na e cas i e mes anochi sin haci uso dje 24 ora di suspension cu Jasper a dun'e i a disparce e mes anochi ei. I e cu Cynthia a disparce mescos cu Edwin a disparce.

I na Purley Park aunque cu e cosnan no a pasa manera na Hall, sinembargo aya tampoco no tabata reina alegria mas. Wel ta berdad cu Ella batata biba cerca su tata, pero e alegria i animo hubenil di un mucha muhe di su edad el a perde casi tur.

Pasobra aunque cu Sr Blundell no por a cas'e cu un joncuman cu a disparce for di mundo, sinembargo e no tabata quier tampoco na dun'e su aprobacion i permiso pa e casa cu e mucha homber di su smaak, esun cu e mes a scohe.

Herbert Wood tabata biba na Londen den speranza i confianza; e tabata pasa bai door di tur dificultadnan di bida i e tabata hanja consolacion den su trabao.

(E ta sigui)

Ontvanger di territorio insular ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juni 1957, cu aanmaning pa e abononan aqui lo worde pone na post dia 1 di juli 1957 y cu for di dia 2 di juli 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juni 1957.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....

Smerig? Wat? Ik?

Vies, che, quico? Ami?

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora Rojo Riancho a caba di examina mas o menos e rocanan, e ta dicidi di baha fei su cabai pa e sigui mira nan mihor. E ta hiza su vista pariba y trahando su lazo e ta pensa den su mes: „Mi mester examina esaki." E ta tira su lazo na un punta halto di e baranca y pronto e cabulla a wanta ey nan. Despues Riancho ta cuminza ta subi na e cabulla poco poco bai ariba pa asina e por subi e baranca y mira con e ta alla riba. „Un bon lugar di sconde pa un pandilla", ta loke Riancho ta pensa mientras su vista ta recorre e piedranan gigante ey. E gruta aki ta cai masha na su smaak, como sin duda e ta sirbiele pa haci algun otro maldad atrobe. E ta keda mira rond satisfecho y despues e ta bisa den su mes na harimento: „Esun nan di mi trupa ta sera den prison .... pero lo mi por reuni otro pandilla pronto atrobe." Si Cisco y Pancho cu ta para na e otro banda por a sospecha sikiera kende ta planeando un atake den e mesun rocanan cu nan ta mirando na e ora aki.

D.I.M. a gana . . .

(continuacion di pag. 1)
colombianonan ta den atake y tin dominio completo di tereno. Ta debi na e magnifico trabao di backnan La Rosa y Dirksz cu e visitantenan no ta logra mas den e promer mitad. Rechtsbinnen Contreras combinando bon cu su companjero Laraz ta shoot duro pero net over. Durante un largo scrimmage dilanti di e meta di Mackay rechtshalf Chito Croes ta desteca ora cu na ultimo momento e ta kita e peligroso linksbinnen Grecco e cuero. No ta traha mucho cu Aruba ta worde amenaza seriamente atrobe. Ortega ta haci un rush y ta lamta e bala net over di keeper Mackay cu a sali pa interveni, pero back La Rosa ta salba su equipo di un sigur anotacion sakando e bala na ultimo momento. Un otro shot duro di Balduzzi ta worde manda corner pa keeper Mackay. Den di 32 minuut ta surgi un reaccion den e fila arubiano. Roro Hernandez for di ala robes ta haci bon voorzet (e unico bon hugada di Hernandez) cu ta yega net cerca Colina. Esaki ta tarda net basta pa e perde e bala contra di Seghini. Back Edwin Dirksz ta dicidi di duna su companjeronan den linea delantera poco ayudo y ta adelanta hopi. Un handsbal na favor di Aruba ta worde cobra poco pafor di doelgebied pa La Rosa, pero e bala ta rebota contra di e muraya. Midvoor Villegas ta pone e keeper arubiano drenta den accion cu un shot di hopi distancia. E hoben linea delantera di Aruba ta hungando hopi descontrola. Hernandez tabata den un anochi fatal, mientras cu Frank tabata hunga demasiado suave y no tabata forza. Midvoor Colina tambe ta falla cu demasiado frecuencia haciendo mal pasenan meskos cu rechtsbuiten Luis Fingal. Halftime a bai aden cu e score 1-0 na favor di e oncena visitante.

Apenas e partido ta worde reanuda y e linea delantera di Aruba ta duna muestra di hanja instruccionnan pa hunga mas fuerte. Frank ta haci bon corring y ta hanje den bon posicion, pero ta worde cometi un freekick contra di dje cu ta scapa referee Tromp. Tres minuut despues Frank ta bolbe hanja bon oportunidad y ta lamta e bala net over di keeper Sierra cu a sali pa interveni. Back Balduzzi ta shot afor y ta e diminuto linksbuiten Paula, kende semper ta provecha e clase di oportunidadnan aki, ta shoot aden. Keeper Sierra mientras tanto a corre bai back den goal y a garra e bala, pero segun linesman Kelly esaki a tuma lugar tras di e linea di goal caba. Referee Tromp a tuma palabra di su linesman y a marca goal. Un protesta fuerte y largo a surgi di e colombianonan. Promer Retamoso y Balduzzi a bai reclama cerca linesman Kelly, mientras cu despues cinco tabata tur rond di referee Tromp reclamando. Back Seghini ta comete e onsportiviteit di stoot referee Tromp y mes ora Tromp ta bisele pa e sali for di wega. E back colombiano sinembargo no kier sali y ta keda varios minuut den tereno promer cu e dicidi di obedece referee toch. Cu e score empata na 1-1 y hungando cu diez homber D.I.M. ta forzando hopi Loke nan no tabata haci mucho promer cu esey nan a cuminza ta haci awor, esta shoot cu hopi frecuencia ariba goal. Den di 10 minuut durante un largo scrimmage ariba e mitad di tereno di Aruba Retamoso ta shoot inesperadamente duro den skina lagando keeper Mackay sin e minimo chens. Asina e oncena visitante a tuma ventaha di 2-1.

E combinado arubiano tambe ta cuminza forza awor. Roro Hernandez no por drenta su mihor forma, pero Frank si ta haciendo mucho mas esfuerzo y varios biaha ta forma bon combinacion cu e alero derecho Fingal. Linkshalf Boye ta adelanta hopi pa yuda su companjeronan den linea delantera y dos biaha sigui ta shoot peligroso ariba e meta contrario. Pero ambos biaha su shot tabata un poco mal dirigi.

Rechtsbinnen Frank ta empata e partido den di 18 minuut. Centerhalf Vos, kende tambe a cambia su sistema den e segundo mitad, ta haci pase rapido pa Frank cu esaki ta provecha mes ora pa shoot duro den skina empatando e partido. Tabata e mas bunita goal di e partido. Dos minuut despues, Aruba ta perde chens di tuma ventaha ora cu midvoor Colina ta shoot un tremendo canjonazo cu ta rebota contra di lata y bin back den tereno. Tabata un momento emocionante. Lastima cu Colina a hunga cu asina poco confianza y no a shoot cu mas frecuencia.

Back Balduzzi di D.I.M. ta haci varios hugada sushi despues di esaki cu ta resulta den freekick contra di su equipo. Tambe e hungador aki intencionalmente ta shoot un bala completamente for di Stadion ora cu ta worde pita un freekick contra di dje. Rechtsbuiten Laraz ta e homber ariba kende e oncena colombiano ta depende y e no ta desapunta nan. Sinembargo contra di Edwin Dirksz e tin e mihor hungador di e anochi den e oncena arubiano.

Luisito Fingal ta perde un bon oportunidad tras ricibi pase di Frank. Luego na otro banda ta Villegas ta shoot net na banda. Faltando 7 minuut pa e ultimo pitazo sona D.I.M. ta forza atake. Keeper Mackay ta sali pa intercepta, ta cai y ta perde e bala. Dos hungador di D.I.M. ta rush mes ora y ta Villegas ta shoot duro aden pa anota e goal decisivo. 3-2 na favor di D.I.M. Despues di e anotacion aki e oncena visitante ta cuminza „freeze" e bala. Aruba no ta logra forma mas atake y cu un victoria di 3-2 na favor di D.I.M. e partido a termina. Den e segundo mitad no por worde papia di un completo dominio di D.I.M. manera den e promer mitad.

E linea delantera di Aruba a mehora un poco den e segundo mitad y realmente a haci tur su esfuerzo. Apesar, indudablemente debi na e bon actuacion di e linea media y e dos defensanan, di esey no por worde bisa cu E EQUIPO di Aruba a haci mal papel. Nos ta completamente di acuerdo cu na e hungadornan novato mester duna oportunidad di actua den weganan importante, pero nos ta prefera pa esaki no sosode cu gran mayoria di e hungadornan ta novato. Combinando cu esunnan di mas experiencia indudablemente nan lo duna mihor resultado. Manera nos a bisa na principio di e reportahe aki sinembargo nos no ta na haltura ta cual ta e motibo pakiko e hungadornan menciona no a worde alinea. Si ta pasobra nan no ke asisti na e practicanan di e seleccion, nos ta hanja cu entrenador Herrarrais tin tur razon di NO PONE NAN DEN ALINEACION.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

Net na momento cu Richardson a bati na porta, el a mira un mucha muhe bunita i hoben, masha elegante bisti, sinta den hardin dje cafetin. E tabata vigila cu escrupulosidad riba cada movecion dje detective, cu aparentemente tabata di masha tanto interes p'e.

Ora cu Richardson a bati na porta un criar a bin abri p'e.

„Mi por papia un rato cu Miss Addy Corning?" e detective a puntra.

„Ta duel mi masha tanto, senjor", e mucha muhe a responde. „Pero Srta Corning ta sintie asina abatido, cu ta imposible pa e ricibi bishita".

„Bis'e anto pa mi cu mi a bini pa Sr. Pitcher".

E mucha muhe hoben a queda ta mir'e awor un poco asombra.

„Ahan; esai ta enteramente un otro asunto trobe. Drenta bo i lo mi bis'e cu b'a bini cerca dje.

Richardson a camna drenta e vestibulo; e mucha muhe cu a bai den un cuarto cu no tabata queda mucho leu di dje, a bolbe unbez trobe diciendo.

„Miss Addy Corning ta spera bo".

E detective a drenta awor den un cuarto, di cual e criar a abri e porta p'e, pa cerra esaqui pronto trobe su tras. E tabata para den un cuarto indudablemente luhosamente doma, cu un smaak manera ta artistanan sol por tin.

Miss Addy Corning, mortalmente palido, a camna bin contra e detective. E tabata tur na pretu bisti.

Yen di tension i ansia el a queda ta mira Richardson i su stem tabata tembla terrible ora cu el a puntre:

„B'a bini pa papia over di Senjor Pitcher?"

„Si, miss", e detective a responde. „Pero prome cu tur cos mi mester pidi bo dispensa como m'a bini aqui disfraza, pasobra bo n' ta mira mi awor aqui manera mi ta en realidad, Miss Corning. M'a hanja cu lo tabata mehor di a bini asina aqui cerca bo, pasobra muy probable por ta cu bo cas ta ser spiona. Mi nomber ta TOM RICHARDSON i mi quier arresta e criminal(nan) cu a haci un asalto asina cobarde i vil riba Senjor Pitcher".

Ora cu e artista a tende nomber dje detective di fama mundial aqui su cara naturalmente a clara immediatamente.

„Oh, Senjor Richardson!" el a grita manera den un encanto i su wowonan a jena cu lagrima cu e no por a domina. Oh, qui contento mi ta cu bo quier a encarga bo cu e caso aqui, pa bo descubri e vil cobardenan dje asalto aqui. E proverbio indudablemente ta cierto: „Un felicidad no ta camna nunca solitario! Awe mainta ora cu mi a bai hospital, dokternan a bisa mi pa di prome bez cu awor nan ta mira un rayo di speranza.

„Nan a bisa mi, cu quizas William lo por ser salba, pasobra e tin un constitucion particularmente fuerte i tambe pasobra te awor Dios graciai e no a hanja caintura.

„Mi no tin mester di bisa bo, Sr. Richardson, qui terrible contento mi a queda cu e noticia aqui. Mi ta stima William di enter mi curazon i mi ta sinti mi masha contento i feliz di por bira su muhe.

„Absolutamente no ta su fortuna cu ta ciega mi, pasobra manera bo mes por comprende, mi mes ta ricu caba i mi ta gana mas cu ta suficiente pa un muhe cu mi arte.

„Masque cu mi casa cun'e, su fortunanan no por pone mi biba mas mehor cu mi ta bibando caba pasobra no tin un pais cu mi no a bai, no tin un teatro cu mi no a bishita i no tin ni un circulo pa aristocratico cu e por ta cu mi no tabata bishita

„Pero esaqui ta un asunto di amor mes, un amor berdadero, pasobra si mi tabata desea, lo mi por a casa cu masha hopi otro persona ricu caba i ademas di esai di titulo tambe.

„Pero masque cu nan ta bisa cu berdadero amor no ta existi, mi ta quere cu mester haci un excepcion cu esun di mi, ora cu bo analiza e motibonan ai cu mi a caba di menta. Si e homber ai mester a muri, lo mi felicidad a termina tambe. Pero awor mi tin bon animo, pasobra probablemente lo e mehora.

„Caramba mi ta contento cu bo ta e caso aqui den bo man. Foi bo sa mi por spera cu e malbadonan por ser arresta, pasobra poliznan a haci tur sorto di informacion, etc., etc., pero nunca nan no sa descubri ningun criminal. Pero cu bo ayudo e malbadonan lo hanja nan catigo bien merecí".

„Miss Corning, aunque cu mi mester reconoce bo dilanti cu mi ta sinti mi masha elogia pa bo bun ta palabranan dirigi na mi persona i aunque cu bo a deposita un confianza quizas de lo masiado grandi den mi, sinembargo mi mester bisa bo cu franqueza cu e caso aqui ta masha dificil. Nos no tin ningun clase di indicacion. Por ta posible quizas cu foi bo lo mi por hanja un of otro informacion cu por facilita mi trabao?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

(E ta sigui)

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Despues cu e bendedor di articulo cu a llega na porta di Lorenzo a cunsumi e no por a laga di bari sinembargo. E homber a llega bati na porta y ora Lorenzo a habri pa mira ta kende y a reconoce e homber, como semper e la purba di sera e porta atrobe den nanishi di e bendedor, bisando cu e no mester nada, di manera cu e homber a keda furioso na porta ta lucha cu Lorenzo y bisando: „Solamente mi kier a mustrabo mi muestranan." Pero kiko a pasa? Hustamente na e ora ey tambe, Pepita ta llegando cas di haci compras y ta hanjele den e bringamento di Lorenzo y e homber, di manera cu di un manera of otro y den su furia, Lorenzo a pasa man pa Pepita en vez di e homber y ta cuminza chokele fuertemente y nan dos ta cai na suela, mientras Lorenzo ta blo bisa: „Mi no kier nada." Pober Pepita ta spanta y ta grita yen di ansha: „Calmabo Lorenzo. Bo ta chokami. Ta ami." Por fin Lorenzo a bin laga su esposa bai y e mes ta keda tira na suela, y Pepita? Wel, esaki ta bai paden, buscando alivio, ya cu pa poco e la stik. Lo unico cu Lorenzo por a bisa e ora: „Con e la mezcla den e asunto aki?" Y e bendedor ta keda mira nan na harimento.